



BOLETIM

DO
Instituto Brasil-Estados Unidos

★ FUNDADO EM 1937

★ DISTRIBUIÇÃO INTERNA ★

RUA SENADOR VERGUEIRO, 103

■ RIO DE JANEIRO, D. F. — BRASIL ■

Filiais: { Rua México, 90-10.º Andar
{ Rua Sá Ferreira, 24.

ANO XI

JULHO DE 1954

N.º 133

PROGRAMA DAS ATIVIDADES DE JULHO

- Dia 1 — Quinta — 18.00 h. — **Alumni** — Associação dos Antigos Estudantes nos Estados Unidos. Eleição da nova Diretoria para o ano social 1954-55. Após a sessão será oferecido aos sócios presentes um Jantar Americano.
- 20.00 h. — **"Thursday Films"**. Films informativos, falados em inglês, sob a direção do Prof. Sheppard Black, no Teatro da Embaixada Americana. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 2 — Sexta — 20.00 h. — **"Film-Night"**. Films falados em inglês, especialmente para os alunos e sócios do IBEU do Flamengo e Copacabana. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 3 — Sábado — 17.00 h. — **"Colegial Tea Dance"**. Bailê especial para os alunos jovens do IBEU, em comemoração do aniversário da independência dos EE.UU. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 5 — Segunda — 20.00 h. — **"Drama Workshop"**, sob a direção de Mrs. Michael Hawks. Em preparação: "I Remember Mama", de John Van Druten. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 6 — Terça — 18.00 h. — **Assembléia Geral Extraordinária** para reforma dos Estatutos do IBEU — 1.ª convocação às 18.00 horas, 2.ª convocação às 18.30 horas. **Estão convidados todos os sócios mantenedores** quites, os remidos e os beneméritos.
- " 7 — Quarta — 20.00 h. — **"Bate-Papo"**. Conversação para principiantes, sob a direção de Miss Lucie Adams, Diretora da Filial do IBEU da Rua México.
- 20.00 h. — **"Square Dancing"**. — No Colégio Bennett, sob a direção de Mr. Paul Ferree. Entrada pela Travessa dos Tamoios. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 8 — Quinta — 20.00 h. — **"Thursday Films"**. Films informativos, falados em inglês, sob a direção do Prof. Sheppard Black, no Teatro da Embaixada Americana. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 9 — Sexta — 20.00 h. — **"Film-Night"**. Films falados em inglês, especialmente para os alunos e sócios do IBEU do Flamengo e Copacabana. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 12 — Segunda — 10.00 h. — Sessão inaugural do Seminário do IBEU para Professores, sob a presidência do Dr. Alberto Torres Filho, Presidente do IBEU.
- 20.30 h. — **"Drama Workshop"**, sob a direção de Mrs. Michael Hawks. Em preparação: "I Remember Mama", de John Van Druten. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 13 — Terça — 17.30 h. — **Club de Relações Internacionais** — Programa a ser anunciado pela imprensa.
- " 14 — Quarta — 20.00 h. — **"Bate-Papo"**. Conversação para principiantes, sob a direção de Miss Lucie Adams, Diretora da Filial do IBEU da Rua México.
- 20.00 h. — **"Square Dancing"**. — No Colégio Bennett, sob a direção de Mr. Paul Ferree. Entrada pela Travessa dos Tamoios. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 15 — Quinta — 20.00 h. — **"Thursday Films"**. Films informativos, falados em inglês, sob a direção do Prof. Sheppard Black, no Teatro da Embaixada Americana. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 16 — Sexta — 20.00 h. — **"Film-Night"**. Films falados em inglês, especialmente para os alunos e sócios do IBEU do Flamengo e Copacabana. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 17 — Sábado — 17.00 h. — **"Conversation Tea"**. Programa especial pela monóloga **Mrs. Ruth Sadler**.
- " 19 — Segunda — 20.30 h. — **"Drama Workshop"**, sob a direção de Mrs. Michael Hawks. Em preparação: "I Remember Mama", de John Van Druten. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 20 — Terça — 17.30 h. — **Club de Relações Internacionais** — Programa a ser anunciado pela imprensa.
- " 21 — Quarta — 20.00 h. — **"Bate-Papo"**. Conversação para principiantes, sob a direção de Miss Lucie Adams, Diretora da Filial do IBEU, da Rua México.
- 20.00 h. — **"Square Dancing"**. — No Colégio Bennett, sob a direção de Mr. Paul Ferree. Entrada pela Travessa dos Tamoios. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 22 — Quinta — 20.00 h. — **"Thursday Films"**. Films informativos, falados em inglês, sob a direção do Prof. Sheppard Black, no Teatro da Embaixada Americana. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.

(Continúa na página 2)

(Continuação da página 1)

- Dia 23 — Sexta — 20.00 h. — **"Film-Night"**. Films falados em inglês, especialmente para os alunos e sócios do IBEU do Flamengo e Copacabana. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 26 — Segunda — 20.30 h. — **"Drama Workshop"**, sob a direção de Mrs. Michael Hawks. Em preparação: "I Remember Mama", de John Van Druten. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 27 — Terça — 17.30 h. — **Club de Relações Internacionais** — Programa a ser anunciado pela imprensa.
20.00 h. — **"Glee Club"**. Reunião do Côro do IBEU sob a direção de Miss Hora Diniz Lopes. Todos os alunos e sócios são convidados. Rua Senador Vergueiro, 103.
- " 28 — Quarta — 20.00 h. — **"Square Dancing"**. — No Colégio Bennett, sob a direção de Mr. Paul Ferree. Entrada pela Travessa dos Tamoios. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 29 — Quinta — 20.00 h. — **"Thursday Films"**. Films informativos, falados em inglês, sob a direção do Prof. Sheppard Black, no Teatro da Embaixada Americana. Exige-se apresentação da carteira de estudante do IBEU — 2.º trimestre.
- " 30 — Sexta — 20.00 h. — **"Film-Night"**. Films falados em inglês, especialmente para os alunos e sócios do IBEU do Flamengo e Copacabana. Rua Senador Vergueiro, 103.



INDEPENDENCE DAY

O aniversário da adoção da Declaração da Independência pelo Congresso Continental a 4 de julho de 1776, comemorou o nascimento de uma grande nação.

Celebrado em todos os estados, territórios, e possessões norte-americanas e por todos os americanos onde quer que se encontrem, o "4 de Julho", é o maior feriado dos Estados Unidos e aquele de que eles mais se orgulham.

No dia em que a independência foi declarada, John Adams escreveu à sua esposa uma carta que se tornou histórica: "I am apt to believe", escreveu ele, "that this day will be celebrated by succeeding generations as the great anniversary festival. It ought to be commemorated as the day of deliverance, by solemn acts of devotion to God Almighty. It ought to be solemnized with pomp and parade, with shows, games, sports, guns, bells, bonfires, and illuminations, from one end of this continent to the other, from this time forward forevermore".

Cada feriado tem a sua forma tradicional de celebração, o "4 de Julho", tem sido por gerações sucessivas celebrado com fogos de artifício, paradas de música e paradas cívicas com discursos. Hoje em dia essa comemoração já está modificada, havendo mesmo em alguns estados proibição para os fogos de artifício que em geral resultavam em acidentes.

A independência norte-americana significa especialmente para o Novo Mundo, o início de uma nova era, o advento de novas idéias, de novos princípios. Se não é ainda, como seria de desejar, um motivo de indiscutível regosijo universal, nesta era de conflitos, já é, principalmente para o Novo Mundo, um acontecimento de inegável e consagrada significação.

PROGRAMA INTERNACIONAL DE INTERCÂMBIO CULTURAL

Interessante relatório foi apresentado ao Congresso Americano pelo Departamento de Estado, sobre as atividades desse programa.

Nascido da fé no sistema democrático e da certeza de que a troca de idéias através da experiência pessoal direta, pode fortalecer os laços de amizade, compreensão e respeito mútuos, tão necessários à segurança do mundo livre.

No ano de 1953, o programa promoveu 7.121 "trocas" com cerca de 70 países. Dessas, dois terços eram de estrangeiros que foram aos Estados Unidos estudar, ensinar, fazer conferências, pesquisas ou se especializar no seu campo de atividade. O outro terço era constituído de Americanos que foram a diferentes países com o mesmo fim.

Não há dúvida que esse programa é um dos melhores meios para uma livre troca de idéias. Por seu intermédio, estrangeiros em visita aos Estados Unidos perdem opiniões não reais e estereotipadas sobre a vida americana; compreendem mais facilmente os motivos que ditam a política exterior dos Estados Unidos e de volta aos seus países são informantes honestos e sinceros do que viram e aprenderam. Por outro lado, os americanos em contato com outros povos, aprendem sua vida cultural, política e econômica, facilitando-lhes a compreensão de seus próprios proble-

mas internacionais, e através de sua atividade profissional recebem certamente os melhores benefícios.

O intercâmbio de estudantes e professores tem sido uma das mais importantes atividades do Instituto. Através das bolsas de estudo já concorreu para a ida aos Estados Unidos de perto de 400 brasileiros. E vários são os professores que tem trazido ao Brasil para cursos de Post-Graduação. Prestando, portanto, sua colaboração a esse programa de intercâmbio cultural, o Instituto Brasil-Estados Unidos está concorrendo para uma melhor compreensão e para o fortalecimento dos laços de amizade que unem os dois países.

REATOR NUCLEAR NA UNIVERSIDADE DE MICHIGAN

A Universidade de Michigan está planejando a construção de um reator nuclear experimental com materiais desintegrantes fornecidos pela U. S. Atomic Energy Commission. O reator não será de tipo suficientemente poderoso para produzir poder atômico útil, mas produzirá radioatividade para estudos e pesquisas do Phoenix Project encabeçado pela Universidade.

O Phoenix Project já tem feito estudos sobre os efeitos da radiação atômica nos minerais, vegetais e animais, num programa para desenvolver usos pacíficos da energia atômica.

O suprimento dos materiais atômicos para a Universidade está de acordo com a idéia de um controle internacional de energia atômica proposta pelo Presidente Eisenhower.

O Presidente num discurso perante a Assembléia Geral das Nações Unidas, em dezembro último, sugeriu o desenvolvimento internacional de usos pacíficos da energia atômica, através de uma agência central para a qual várias nações contribuiriam com materiais atômicos.

Cientistas de 15 nações reuniram-se na Universidade na última quinzena do mês de junho p. passado, num congresso internacional de "Engenharia Nuclear", patrocinado pelo North American Institute of Chemical Engineers. A finalidade da conferência foi a de desenvolver a cooperação internacional no uso do poder atômico para fins pacíficos.

PREPARANDO A BIENAL DE VENEZA

Os planos para a Bienal de Veneza, inaugurada a 19 de junho último, foram executados. Surrealismo é o assunto principal dessa exposição, representado por Arp, Ernst e Miro, cujos trabalhos foram salientados em outras exposições.

De acordo com o tema sugerido, a Alemanha mandou um conjunto de trabalhos de Klee, e a Bélgica uma coleção desde Bosch até Magritte.

A Arte Americana será, entretanto, representada por um grupo típico de estilos contemporâneos como os que vimos nos trabalhos dos cinco artistas: pintores Willem de Kooning and Ben Shahn e escultores Lassaw e David Smith.

Andrew Ritchie e James Soby do Museu de Arte Moderna fizeram a escolha para os Estados Unidos, assim que o Museu anunciou que participaria dessa Bienal. Esse intercâmbio tornou-

se possível, graças à cooperação do Rockefeller Brothers para com o Museum's International Exhibitions Programs.

Para Bienais futuras, o Museu tenciona convidar outros críticos americanos para fazer a seleção.

A representação do Brasil está constituída pelos seguintes artistas: Portinari, Antonio Bandeira, Ligia Clark, Flexor, Milton Goldring, Platner, Paolo Rissone, Ivan Serpa, Volpi, Livio Abramo, Fayga Ostrover, Arnaldo Pedroso D'Horta. São ao todo 37 pinturas, 15 gravuras e 12 desenhos.

CURSO DE MEDICINA INTERNA E CARDIOLOGIA

A convite do IBEU, chegará a 7 de julho corrente, o Dr. Joseph E. F. Riseman, Professor da Harvard University e do Tufts Medical College e médico do Beth Israel Hospital, a fim de realizar um curso de três semanas sobre temas de Medicina Interna e Cardiologia, em colaboração com o Centro de Estudos Paulo Cezar de Andrade, na Santa Casa de Misericórdia.

O curso constará de uma parte prática, exames de doentes, discussão de casos clínicos e conferências sobre eletrocardiografia, estudo sobre a circulação coronária e periférica, angina de peito, bloqueio cardíaco e outros assuntos.

As inscrições poderão ser feitas no IBEU, à Rua Senador Vergueiro, 103, ou no Centro de Estudos Paulo Cezar de Andrade, na Santa Casa de Misericórdia.

PROFESSOR HAROLD F. DEUTSCH

O Professor Harold F. Deutsch, da Escola de Medicina da Universidade de Wisconsin, realizou no mês de junho p. findo, um Curso de Bioquímica, no Centro de Estudos da Santa Casa de Misericórdia, sob os auspícios do Instituto Brasil-Estados Unidos, em colaboração com aquele Centro.

O curso em apêço obteve grande sucesso e obedeceu ao seguinte programa:

- 1) — Estudo sumário da bioquímica das proteínas plasmáticas e sua importância clínica.
- 2) — O fibrinogênio plasmático; estudo de seu papel na coagulação e de sua aplicação na clínica e cirurgia.
- 3) — Proteínas plasmáticas no mieloma múltiplo.
- 4) — Bioquímica e imunologia da proteína de Bence-Jones.
- 5) — Futuras diretrizes na pesquisa e na clínica no estudo das proteínas.
- 6) — Fatores tumorais como inibidores de sistemas enzimáticos, tais como a catalase e outras enzimas ferro-porfirinas.

A NOVA DIRETORIA DO CLUB DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS

Em reunião realizada a 15 de junho p. findo, foi eleita a nova Diretoria do Club de Relações Internacionais, para o ano social 1954-55, a qual está assim constituída: Presidente — D.^a Altair Guigon; Vice-Presidente — Waldir Gentil; Secretária — D.^a Adjaldina Fontenelle; Tesoureira — D.^a Beatriz de Vasconcellos Santos.

Para Diretora Social foi escolhida a Sra. Theonilla Dutra dos Santos.

SECONDARY EDUCATION SEMINAR

O Departamento de Cursos realizará este mês mais um Seminário para professores de inglês, que tem por finalidade melhorar o nível de conhecimento profissional, não só do professor secundário de línguas, como também de membros do magistério em geral.

Esse Seminário, será dedicado, especialmente, à pesquisa no campo da educação secundária e nos seus diversos ramos e concederá um Certificado de Frequência na conclusão do curso.

O IBEU convida todos os professores secundários do Distrito Federal e dos Estados e os candidatos do "English Teacher Training Course" a participarem dessa série de conferências.

O programa organizado é o seguinte, estando, entretanto, algumas destas datas dependendo de confirmação da parte dos respectivos conferencistas.

- July 12, 10 A.M. Opening Session. Presiding: Dr. Alberto Torres Filho, President, Instituto Brasil-Estados Unidos. Greeting by: Sra. Cecilia-Lucia Bandeira de Mello da Fonseca Costa, Chairman, Committee on Courses.
- 2 P.M. Testing and Measuring Language Learning Ability. Mr. Henry Keith, Director of Courses, IBEU.
- 13, 10 A.M. The Classical Approach to Education. Dr. Pedro Calmon, Rector, University of Brazil.
- 2 P.M. Manuals for the Secondary Teachers. Dr. Mario de Brito, Director, CALDENE.
- 14, 10 A.M. The Classical Approach to Education. Dr. Thomas E. Downey, Executive Secretary, Instituto Brasil-Estados Unidos.
- 2 P.M. Teacher Training for the Secondary School Language Teacher. Miss Lucie Adams, Branch Director, Instituto Brasil-Estados Unidos.
- 4 P.M. Student Roundtable Discussion.
- 15, 10 A.M. The Importance of Study of English as a Foreign Language, Mrs. Anne M. Logan, Assistant Cultural Attaché, U.S. Embassy.
- 2 P.M. The Language Teacher as a Cultural Ambassador. Dr. M. Gordon Brown, Cultural Attaché, U.S. Embassy.
- 4 P.M. Psychology of the Adolescent. Sra. Noemy da Silveira Rudolfer.
- 16, 10 A.M. The Experience of the Progressive Educational Theory in American Schools. Mr. Henry Keith, Director of Courses, Instituto Brasil-Estados Unidos.
- 5 P.M. The Use of Drama in Secondary Schools. Sr. Paschoal Carlos Magno.
- 6 P.M. IBEU Student Dramatization of "I Remember Mama", by John Van Druten. Directed by: Mrs. Michael Hawks, IBEU Copacabana Branch Director.
- 19, 10 A.M. The Importance of Teaching Literature and Poetry in the Secondary School. Sra. Cecilia Meirelles.
- 2 P.M. Student Roundtable Discussion. Supervision: Mr. Sheppard Black, Member, IBEU Full-Time Teaching Staff.
- 10, 10 A.M. Recent Trends in American Literature. Mrs. Anne M. Logan, Assistant Cultural Attaché, U.S. Embassy.
- 2 P.M. Recent Experience in Language Instruction in American Universities. Mr. Jack Tomlins, M.A. University of New Mexico.
- 21, 10 A.M. The Brazilian Secondary School Curriculum. Dr. Armando Hildebrand, Director, Division of Secondary Study, Ministry of Education and Culture.
- 2 P.M. The Importance of Music to Youth. Maestro Eleazar de Carvalho, Brazilian Symphony Orchestra.
- 4 P.M. Student Roundtable Discussion, Mr. Sheppard Black, Member of IBEU Full-Time Teaching Staff.
- 22, 10 A.M. The Experience of the Little School of Art of Brazil. Miss Lucia de Alencastro, Director, Little School of Art of Brazil.
- 2 P.M. Some Representative Figures of American Painting. Dr. M. Gordon Brown, Cultural Attaché, U.S. Embassy. (To be followed by a special art film showing).
- 23, 10 A.M. Is a Textbook Really Necessary in Language Learning? Miss Lucie Adams, Branch Director, Instituto Brasil-Estados Unidos.
- 2 P.M. Award of Seminar Certificates. Dr. M. Gordon Brown, Cultural Attaché, U.S. Embassy.
- 5 P.M. Tea in Honor of Seminar Students. Hostess: Sra. Cecilia-Lucia Bandeira de Mello da Fonseca Costa, Chairman of Committee on Courses. Rua Senador Vergueiro, 45.

IBEU 1961

AMONG THE STUDENTS

IT'S PATRIOTIC...

We're going to have a red-white-and-blue time!

The Special "Colegial" Tea Dance

3 July 17-2100

Rua Senador Vergueiro, 103.

The students of the younger "set" of the IBEU will be interested to know that a special tea dance will be held for them Saturday, 4 July from 5 to 9 in the evening. Last month the adults had their special Festa Junina. This month the "colegiais" are going to have their dance on the day closest to the birthday of the U.S. (which is the following day, July Fourth). There will be up-to-date records and special decorations and refreshments for everybody. **Plan to be with us on Saturday, 3 July!**

The Memory is Bright.

By this time you have probably heard about our Festa Junina and what a "whale" of a success it was. There were many gay "caipira" costumes, and the music was lively on the terrace. Everyone enjoyed the cheerful "fogueira" in the garden below. The IBEU is already planning another such special party on Halloween, at the end of October!

Coming Up!

A Special Treat for the Conversation Tea

17 June — 5-7- P.M.

You will want to be with us on Saturday afternoon, 17 July, when a special treat is in store! **Mrs. Ruth Sadler**, talented monologist, will present a program of monologues — some humorous, and all interesting. Mrs. Sadler has had extensive stage experience in the United States, and promises to be one of the most memorable attractions this year at the conversation teas. Plan to be with us then to enjoy the special entertainment which will be served up!

On the Waves of Song...

New of the Glee Club: Next Meeting: 27 July

The first meeting of the IBEU Glee Club was really a success, and the future weekly meetings at 8 P.M. on Tuesday evenings promise to be even better. As our posters pointed out, you don't have to be a Caruso or a Melba to take part in the Glee Club. If you can carry a tune, you're just the one to join the group at Rua Senador Vergueiro, 103. Don't forget!

How About the Films?

We're just taking a Gallup poll on how many people have been attending the regularly weekly film programs in English at the U.S. Embassy downtown every Thursday at 8 P.M. and at 8 P.M. on Fridays, at Rua Senador Vergueiro, 103.

We're quite happy to learn that many of you enjoy the films. We want to congratulate you on your interest in improving your English.

Other students should take advantage of the opportunity to hear English without the temptation of Portuguese subtitles!

The Student Advisory Council

The IBEU is organizing a Student Advisory Council. We are planning to have a representative from each level (not each class), at each branch. Talk to your teacher if you are interested

AMONG THE STUDENTS

TAKING A GLANCE AT LIFE IN THE USA ON ITS BIRTHDAY

The month of July in the United States is always far and away one of the most important months of the year, principally because on the Fourth of July the nation rises as one to celebrate the birth of the nation. The day is celebrated by people in all walks of life. There are parades, speeches, and ceremonies of commemoration. The "Stars and Stripes", flag of the United States, is flying high on the masts of all the flagpoles across the country.

Orators of the day are patriotic, and recall the heroism of the founding fathers such as Jefferson, Hamilton, Adams, and many others, who, on that fateful day 4 July 1776 drew together at the Continental Congress in Philadelphia to give expression to their passion for freedom, Jefferson had worked for months framing the famous document which proclaimed the independence of the thirteen American Colonies along the fringe of the North American coast from the Mother Country England. The memorable language of the Declaration of Independence still rings true:

"We hold these truths to be self-evident: that all men are created equal; that they are endowed by their Creator with certain inalienable rights; that among these are life, liberty, and the pursuit of happiness. That, to secure these rights, governments are instituted among men, deriving their just powers from the consent of the governed; that whenever any form of government becomes destructive to these ends, it is the right of the people to alter or to abolish it, and institute a new government, laying its foundation on such principles, and organizing its power in such form, as to them shall seem most likely of effect their safety and happiness."

By far the largest number of people celebrate the Fourth of July by preparing the night before for an outing along the highway or in the many beautiful forests spread across the country, whether it be along the Pennsylvania Turnpike, the Merritt Parkway, or deep in the redwood and sequoia forests of California. Some may wish to visit Avery Island off the coast of Louisiana which is world-famous for its exotic tropical flora and fauna. Wherever the destination, automobiles stream across the highways in all parts of the country. The whole family "piles" into the car with all the possible picnic and gaming equipment to make the day a real pleasure for everyone in the family circle. Some people may even wish to build a fire for a barbecue or weiner roast. Everyone has the pleasure of getting a little closer to nature for the day, and the departure for home at sundown is hard.

Summer is at its peak throughout the country, and many people have left the cities for the cooler, resorts in Maine, Vermont, Colorado, or Wyoming. Many other tourists take advantage of the summer vacation to visit New York City, since it is the only time in the year when they can get away from their daily tasks to see the successful Broadway plays and musicals such as "Ondine" with Audrey Hepburn or "Wonderful Town" with Rosalind Russell.

in taking part. It will be an honor to belong to the Council, and only the most interested, deserving students will be chosen. Council Representatives will be chosen by IBEU Branch Directors, on recommendation of teachers after careful interview. Discuss their idea with your teacher right away!

Are You Using the Library?

If you are not using the library at Rua Senador Vergueiro or at Rua México, you are not taking full advantage of the opportunities the IBEU offers its students. And just think of the fun you are missing! Go to the library today to check out a book or just browse around.

5013
2016
2